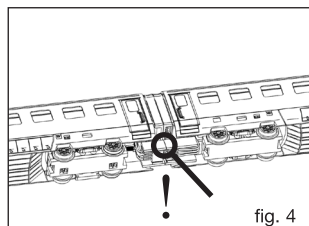
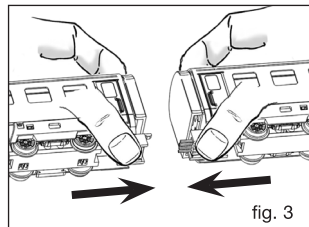
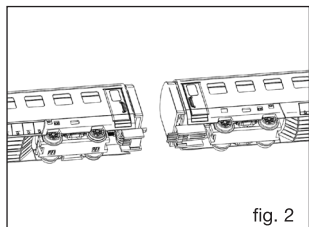


fig. 1



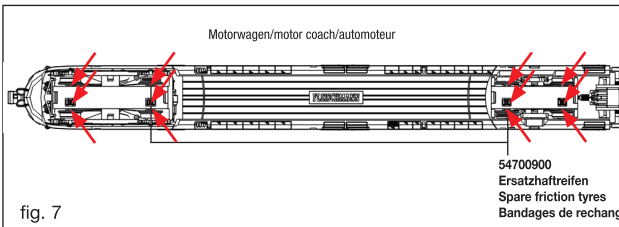
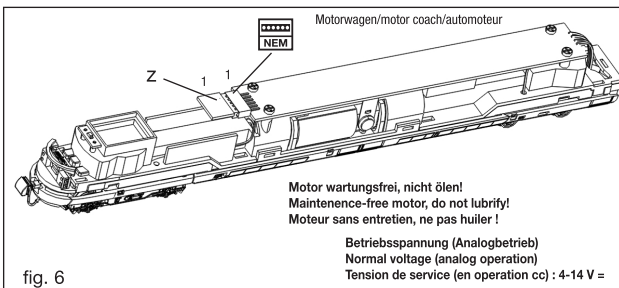
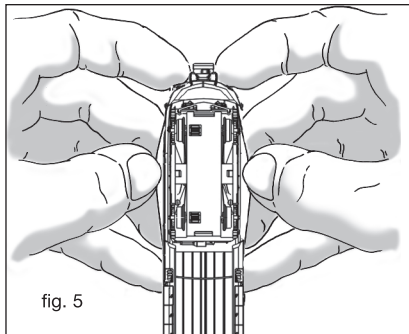
**Kuppeln von Motor-/Steuerwagen und Mittelwagen mit Kupplungsstecker:** Wir empfehlen, den Zusammenbau des Triebzuges auf einer ebenen Fläche (Tischplatte etc.) durchzuführen. Legen Sie die Wagen in der Reihenfolge Motorwagen (s. fig. 1, 2) - Mittelwagen - Steuerwagen seitlich auf. Greifen Sie die Wagenenden zwischen Daumen und Zeigefingern so, dass Sie die Kupplungsstecker korrekt in die gegenüberliegende Buchse einführen können. (Daumen stützt dabei den Kupplungsstecker bzw. -buchse, fig. 3). Stecker und Buchse müssen eine gleichmäßige Verbindung darstellen (fig. 4). Stehen sich Stecker/Stecker oder Buchse/Buchse gegenüber, müssen sie den Mittelwagen auf die andere Seite drehen. Der Triebzug besitzt an den Kopfenden eine abnehmbare Kupplungsattrappe. Diese können Sie gegen die beliebige Kuppelstange austauschen (z. B. für Doppeltraktion). Zum Trennen des Triebzuges sind die Fahrzeuge in umgekehrter Pfeilrichtung (fig. 3) auseinanderzuziehen, dabei Fahrzeuge wieder wie beim Zusammenkuppeln greifen.

gungende Kuppelstange austauschen (z. B. für Doppeltraktion). Zum Trennen des Triebzuges sind die Fahrzeuge in umgekehrter Pfeilrichtung (fig. 3) auseinanderzuziehen, dabei Fahrzeuge wieder wie beim Zusammenkuppeln greifen.

**Bitte beachten Sie:** Die Fahrzeuge müssen im Normalfall nicht geöffnet werden, sie besitzen wartungsfreie LED-Spitzenbeleuchtung und LED-Innenbeleuchtung und wartungsfreiem Motor. Zum Vorbild-gerechten Aussehen können Sie die beiliegenden Drehgestellblenden ohne Radausschnitte gegen die werkseitig montierten Blenden tauschen. Dies setzt jedoch einiges handwerkliche Geschick voraus (s. Beipackzettel).

**Achtung: Weichen mit stromleitendem Herzstück (9168-69, 9178-83)** müssen immer in die Fahrtrichtung gestellt sein, aus der der Zug kommt, sonst entsteht ein Kurzschluss beim Befahren des Weichenherzstücks. Ein unbeachtliches Befahren einer falsch gestellten Weiche wird verhindert, indem man die Weiche zu einer "denkenden" Weiche macht und je einen Isolierschieneverbinder im Abstand a (größte Triebfahrzeuglänge plus Auslaufweg) in die zum Herzstück führenden Gleise 1 und 2 einbaut. Für weitere Informationen zum Einbau von Weichen mit leitendem Herzstück siehe die jeder Weiche beiliegende Betriebsanleitung.

**Coupling the driving coaches to the intermediate coach:** We recommend that you set up the train, as shown in fig. 1, on an even surface (a table or similar), starting with the motor coach. Place all vehicles, with their sidewalls on the table (fig. 2). Grip as shown in fig. 3 the vehicle's ends between thumbs and index fingers and slide the coupling connectors into the coupling sockets, thus forming an aligned coupling assembly (fig. 4). During that, your thumbs should be supporting the couplings. If you find two connectors or two sockets facing each other turn the intermediate coach on the opposite side. The train has a detachable coupling dummy at each end. For a double-heading or similar purpose, you can replace the coupling dummy with the accompa-



nying coupling bar. To separate the train, simply grip the train the same way as applied when coupling together and pull the vehicles apart in the opposite direction of the arrow shown in fig. 3.

**Important:** Normally, the vehicles don't have to be opened, because of the maintenance-free LED headlights and LED interior lighting and maintenance-free motor. The bogie skirts of the coaches as delivered have cut-outs for operational purposes. In order to reproduce an exact replica of the prototype these can be replaced by the accompanying closed bogie skirts. This, however, requires some handcraftsmanship, see leaflet of the skirts.

**Attention: Points with a current conducting frog (9168-69, 9178-83)** must always be set in the direction of the heading, from which the train arrives. Otherwise, running over the frog will generate a short-circuit. In order to prevent from an inadvertent use, the point may be converted into a "thinking" point and to incorporate insulating rail joiners one each at a distance "a" (largest train length plus run-out) in the tracks 1 and 2 which are leading to the frog. For more information about the installation of points with conductive frog, see the manual accompanying the point.

**Accouplement des véhicules pilotes et du wagon intermédiaire :** Nous recommandons de composer le train sur une surface plane (une table etc.). Poser les véhicules lateralement (comme l'ordre indiqué dans la fig. 1) sur la table (fig. 2) et l'accoupler d'après des véhicules en les enclipsant. Saisissez les extrémités de la voiture par le pouce et l'index de sorte que vous pouvez introduire le connecteur de couplage correctement dans la prise d'accouplement (alors que le pouce est basé connecteur ou prise, fig. 3). Veiller à ce que l'attelage forme une ligne continue (fig. 4). En cas que deux prises ou deux connecteurs confrontent, tournez la voiture intermédiaire vers l'autre côté. La rame possède des crochets d'attelage en tête (attrappes). Vous pouvez échanger les contre la barre d'accouplement accompagnée. Pour le découplage du rame tenez les véhicules comme l'accouplement et tirez soigneusement.

**S'il vous plaît noter :** Les véhicules ne doivent normalement pas être ouvert, ils ont sans entretien feu de tête à DEL et l'éclairage intérieur DEL et le moteur sans entretien. Pour respecter une reproduction exacte du prototype, les jupes situés aux bogies avec des passages de roues peuvent être échangés contre les jupes accompagnées. Cependant, cela nécessite un certain artisanat (voir la notice).

**Attention :** Les aiguillages avec une pièce de cœur conductrice (9168-69, 9178-83) doivent toujours être placés dans la direction d'où le train arrive, ou se produirait un court-circuit. L'utilisation par inadvertance d'une aiguillage en position incorrecte est empêché par mettre une aiguillage en fonction «programmable», et intégrer une isolation en chacun rail 1 et 2 à une distance «a» (la longueur du train le plus grand, plus distance de freinage) en direction vers le cœur. Pour plus d'informations sur l'installation des aiguillages avec pièce de cœur conductrice, consultez leur manuel d'accompagnement.

**Motorwagen mit Antrieb/Motor coach with motor/automoteur avec moteur :** Ein Öffnen (fig. 5, 6) des Motorwagens ist nur zum Einbau eines Decoders 685301 erforderlich. Der Motor ist wartungsfrei und darf nicht geölt werden. Bei einem Defekt des Motors wenden Sie sich bitte an ihren Fachhändler oder den Fleischmann-Kundendienst. Öffnen des Gehäuses durch Aufpreisen in Höhe der Drehgestelle (fig. 5). Ziehen Sie den Brückenstecker "z" (fig. 5) aus der Schnittstelle und stecken dafür den Stecker des Decoders ein (die Markierungen "1" auf Stecker und Schnittstelle müssen sich gegenüberstehen). **Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung des Decoders!**

One only needs to open the motor coach (fig. 5, 6) fitted with the motor to install decoder 685301. The motor is maintenance-free and should under no circumstances be lubricated. If you sense a defect of the motor, please contact your dealer or the Fleischmann customer service. Open the body by prising it open in the bogie area (fig. 5). Pull out the jumper "z" (fig. 6) and replace it by the decoder plug, taking care that the markings "1" on the plug and interface are on the same side. **Also please pay attention to the decoders operating instructions!**

Le démontage du moteur (fig. 5, 6) est uniquement nécessaire pour le montage d'une decoder 685301. Le moteur est sans entretien, ne pas huiler ! En cas, que vous suspectez un défaut au moteur, contactez votre détaillant, autrement la service Fleischmann. Ouvrez le boîtier en écartant bien autour des bogies (fig. 5). Tirez la fiche de pontage «z» et branchez le connecteur du décodeur à sa place en veillant à ce, que les repères «1» du fiche et du interface soient à la même côté. **Aussi, se référer aux instruction de service du décodeur !**

**Ölen:** Geölt wird das Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (fig. 7). Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→) sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The the gear-train should only be oiled at the bearing points marked (fig. 7). Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for use.

**Graissage :** Il faut huiler les engrenages uniquement aux endroits indiqués (fig. 7). N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



**Elektrische Schnittstelle (fig. 6)** nach NEM 651 für digitale Empfängerbausteine. Geeigneter Decoder: 685301. Beachten Sie bitte beim Einbau die dem Decoder beiliegende Betriebsanleitung. Zum richtigen Einbau die Markierungen "1" beachten.

Zusätzlich zum Einbau eines DCC-Decoders in den Motorwagen ist auch ein Einbau des Fleischmann Funktionsdecoders 686401 mit Steckerleiste 0066846 in den Steuerwagen erforderlich! Siehe beiliegende Hinweise zur Umrüstung auf DCC-Decoder.

**Standard NEM 651 electrical socket (fig. 6)** for a digital receiver module. Suitable decoder: 685301. Please make yourself familiar with the operating instructions which are included with each piece of equipment. Notice the markings "1" for correct installation.

In addition to the installation of a DCC decoder in the motor car, a installation of the Fleischmann function decoder 686401 with plug connector 0066846 is needed in the control car! See the attached guidelines for using a DCC decoder.

**Interface électrique (fig. 6)** normée NEM 651 pour modules récepteur digitaux/decodéurs. Décodeur recommandé : 685301. Attention au marquage "1" pour l'installation correct.

En plus de l'installation d'un décodeur DCC dans l'automoteur, une installation du décodeur de fonction Fleischmann 686401 avec connecteur 0066846 est nécessaire dans la voiture de contrôle! Voir les remarques importantes pour l'utilisation d'un décodeur DCC.

**Steuerwagen/trailer coach/remorque :** Ein Öffnen des Steuerwagens ist nur zum Einbau des Fleischmann Funktionsdecoders 686401 mit Steckerleiste 0066846 erforderlich. Die LED-Spitzenbeleuchtung in den Kopfwagen wechselt automatisch mit der Fahrtrichtung von vorwärts weiß auf rückwärts rot.

**Opening:** Opening the control cab coaches is only necessary for a installation of the Fleischmann function decoder 686401 with plug connector 0066846. The LED headlights at the coach-ends change automatically, co-ordinated with the direction of travel, forwards white and backwards red.

**Ouverture :** L'ouverture d'autorail seulesment est nécessaire pour une installation du décodeur de fonction Fleischmann 686401 avec connecteur 0066846. Les feux de tête DEL change automatiquement, en coordination avec la direction de voyage, blanc en avant et rouge en arrière.

**Zwischenwagen/intermediate coach/voiture intermédiaire :** Ein Öffnen des Zwischenwagens ist nicht erforderlich. **Opening:** Opening the control cab coaches is not necessary. **Ouverture :** L'ouverture d'autorail n'est pas nécessaire.

**Achtung:** Der Triebzug ist mit einer Relaissteuerung für die Stromaufnahme versehen. Diese sorgt dafür, daß die Stromaufnahme immer durch das führende Triebzugende erfolgt. Damit wird das nicht vorbildgerechte Einfahren in stromlose Gleisabschnitte vermieden. Der motorisierte Triebkopf kann damit allerdings nicht alleine betrieben werden.

**Caution:** The unit set is provided with a relay control for the power consumption. This ensures that the power consumption is always made by the leading train set. This avoids the non prototypical retraction in electroless track sections. The motorized power head can thus be operated not alone.

**Attention :** L'unité multiple est muni d'une commande de relais pour la consommation d'énergie. Cela garantit que la consommation d'énergie est toujours faite par la rame de premier plan. Cela permettra d'éviter la rétraction pas prototypique dans des sections de voie electroless. Le motrice moteur peut donc être utilisé, mais pas le seul.

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interferences: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compabilité électro-magnétique : Par un bon contact électrique «roues/rails», vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques ! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • Anvisning på en god elektromagnetisk funktion: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgår eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético: Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!

Damit ein bestimmungsgemäßer Betrieb gewährleistet ist, ist ein permanenter, einwandfreier Rad/Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich. In order to enjoy trouble-free running, it is essential to ensure that the wheel/rail contact surfaces are clean and unobstructed. Afin de garantir un fonctionnement conforme, un contact irréprochable roue/rail des véhicules doit être assuré en permanence. Om zeker te zijn van goed functionerende modellen, is een permanent, correct wiel/rail contact van de voertuigen heel belangrijk. Den første forudsætning for en problemfri kørsel, er en god kontakt imellem skinner og hjul. Al fino di garantire un funzionamento corretto è essenziale assicurarsi che la superficie di contatto tra ruote e binari sia pulita e libera.



N

**FLEISCHMANN**

Maßstab : VIELFALT

www.fleischmann.de

N

741202  
NEW

Dieseltriebzug BR 612 der DB, Epoche IV

**FLEISCHMANN**

N



**D: Achtung!** Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und verschluckbarer Kleinteile. Warnhinweise aufbewahren! **GB: Warning!** Not suitable for children under 14 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as small parts, which could be swallowed. Retain warning instructions! **F: Avertissement!** Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'aspiration. Gardez les indications d'avertissement! **NL: Waarschuwing!** Niet geschikt voor kinderen onder de 14 jaar vanwege funktionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten alsmede kleine - inslikbare - onderdelen. Aanwijzingen bewaren! **It: Avvertenza!** Non adatto ai bambini di età minore di 14 anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenero l'indicazioni di avviso! **E: Advertencia!** No apropiado para niños de menos de 14 años por razón de los puntos y cantos agudos, así como también por el peligro de que sea ingerido. Guardar indicaciones de aviso! **DK: Advarsel!** Arbejdsaltes ikke til børn under 14 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanten og spidser - kan sluges. Gern anvisningeni! **F: Attenção!** Instruções de Segurança: Não conviente para crianças antes dos 14 anos de idade por fungões as bordas agudas funcionais e pontos que exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. Guardar as instruções de Segurança! **GH: TP.OXOXH!** Ta nevlaxia avta óvz emipetovta óe maia óa tóv 14 xóvov óiort é lvaí koftepa kai kvólhvoç va ta kotíovov. **SF: Varoitus!** Ei sovellu tükéhtimivastaan vuoksi alle 14-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuiden ja muotoilun kannalta oleellista teräviä reunoja ja piikkejä. **S: Varning!** Inte ägnat för barn under 14 år därför att där finns spetsar och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ: Varování!** Nevhodné pro děti do 14 let; funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástí a dílů. Uchovávejte a dočizujte toto upozornění. **PL: Ostrzeżenie!** Zabawka ze względu na cechy kształtu, budowę modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwość polknięcia małych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 14 lat. **SL: Opozorilo!** Ni primerno za otroke do 14. leta starosti zaradi funkcionalno-wosca polknečta majšjzych cześci nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 14 lat. **RUS: Предупреждение!** Игрушка не предназначена для детей младше 14 лет из-за наличия съёмных деталей. ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrja.

**Three unit Diesel rail coach series 612 of the DB, epoch IV.**  
 The series VT 12.5/612 is a former German Federal Railways, which was built for the first time in 1953. It was in service as two, three or four unit. The VT 12.5 had 2 class large capacity compartments. With the gathered experiences from the experimental multiple unit VT92, the VT 12.5 was design for the regional transport and was used there until 1984. Since 1968 the VT 12.5 units were registered with the electro-nic serial number 612.

**Dreiteiliger Dieseltriebzug BR 612 der DB, Epoche IV.**  
 Die Baureihe VT 12.5/612 bezeichnet einen ehemaligen Dieseltriebwagen der Deutschen Bundesbahn, der 1953 erstmals gebaut wurde. Er wurde zwei-, drei- oder vierteilig eingesetzt. Der VT 12.5 verfügte über Großraumabteile in zwei Klassen. Mit den gewonnenen Erfahrungen aus dem Versuchstriebwagen VT 92 wurde der VT 12.5 für den Regionalverkehr konzipiert und dort bis 1984 eingesetzt. Ab 1968 trugen die VT 12.5 die EDV-Baureihenbezeichnung 612. Nach anfänglichen Einsätzen von Köln und Dortmund aus waren die Triebwagen lange Jahre in Hamburg-Altona und Braunschweig stationiert. Außerdem lässt sich der VT 12.5 vom VT 08.5 durch die zusätzlichen Mitteleinstiegsstüren unterscheiden. 1988 übernahm eine Stuttgarter DB-Freizeitgruppe den Dieseltriebzug 612 506/507 mit den Mittelwagen 912 501 und 507 zur musealen Aufarbeitung. Nach erfolgreicher Restaurierung wurde der Triebzug in Anlehnung an das Stuttgarter Wappentier auf den Namen „Stuttgarter Rössle“ getauft.

**FLEISCHMANN**

Maßstab : VIELFALT

N

**FLEISCHMANN**

Maßstab : VIELFALT

N

Dieseltriebzug BR 612 der DB

741202

Dieseltriebzug BR 612 der DB, Epoche IV

741202  
NEW

**FLEISCHMANN**

www.fleischmann.de  
01/0704-741202

GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG · 91560 HEILSBRONN | GERMANY



**D** Wichtige Hinweise zur Verwendung der beige packten Einzelteile  
**GB** Important guidelines for using the enclosed single components  
**F** Remarques importantes pour l'utilisation des parts ci-joint

# FLEISCHMANN

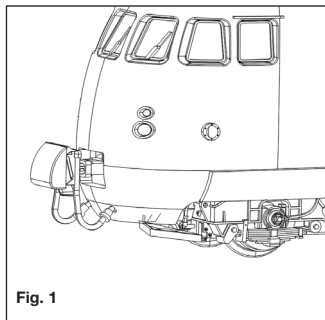


Fig. 1

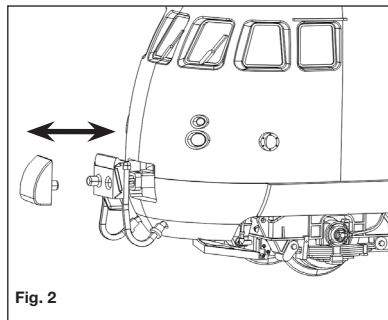


Fig. 2

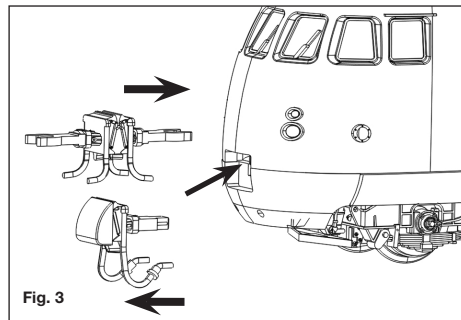


Fig. 3

**D** VT 12.5 Triebwagen und Steuerwagen sind mit einer Nachbildung der Scharfenbergkupplung (Schaku) ausgestattet. Die vormontierte Kupplungsabdeckung kann einfach abgezogen werden. Damit ist ein Betrieb mit wahlweise offener oder abgedeckter Schaku möglich (Fig. 1 und 2).

Für den Betrieb in Doppeltraktion kann die Kupplungsattrappe abgezogen werden. Zwei VT 12.5 Einheiten können dann durch die beiliegende Kuppelstange (mit imitiertem geschlossener Schaku) verbunden werden (Fig. 3).

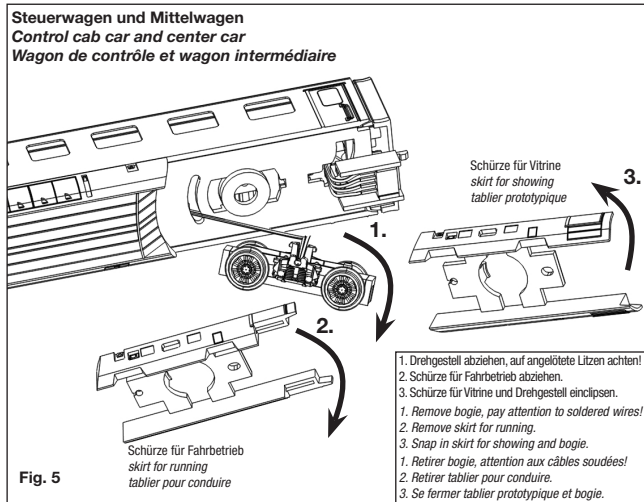
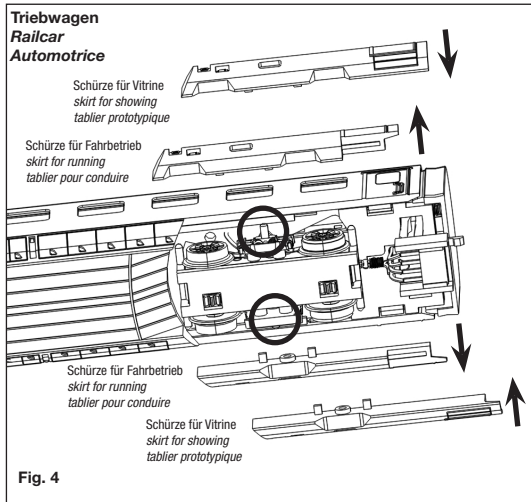
**GB** VT 12.5 railcar and control cab car are equipped with a replica of the „Scharfenberg“ coupler (Schaku) . The pre-assembled clutch cover can be easily removed. This allows driving the train either with open or covered Schaku (Fig. 1 and 2).

For use in double header, the dummy coupler may be removed carefully. Two VT 12.5 units may be connected by the enclosed coupling rod (with closed Schaku imitation) (Fig. 3).

**F** VT 12.5 automotrice et voiture de contrôle sont équipées d'avec une réplique de l'attelage „Scharfenberg“ (Schaku) . Le couvercle d'embrayage pré-assemblés peut être facilement enlevée. Ainsi il est possible l'opération du train avec Schaku soit couvert ou non (Fig. 1 et 2).

Pour une utilisation en double traction, la réplique de l'attelage sera déduit prudente. Deux VT 12.5 unités peuvent être reliées par la tige de l'attelage ci-joint (avec une imitation fermée Schaku) (Fig. 3).





Der VT 12.5 Triebzug ist mit Drehgestellschürzen für Fahrbetrieb ausgestattet. Diese sind im Kupplungsbereich ausgeschnitten. Der Packung liegt ein Satz Drehgestellschürzen bei, die nicht ausgeschnitten sind. Sie können diese anstelle der vorhandenen Schürzen einbauen um ein vorbildgerechtes Aussehen des Triebzuges zu erhalten (Fig. 4 und 5). **Achtung: Mit den beigelegten Schürzen können keine Radien befahren werden!**

The VT 12.5 railcar is equipped with bogie skirts for driving. These are cut out in the coupler area. Enclosed the package is a set of bogie skirts which are not cut out. You can assemble them instead of the existing skirts to have a prototypical appearance of the railcar (Fig. 4 and 5). **Note: you cannot drive on any radius with the enclosed skirts!**

Le VT 12.5 automotrice est équipé avec des tabliers bogie pour la conduite. Ces sont coupés dans la zone d'embrayage. Dans le paquet est un ensemble de tabliers bogie qui ne sont pas coupés. Vous pouvez installer ces tabliers au lieu de l'actuel, d'obtenir un aspect identique au prototype d'automotrice (Fig. 4 et 5). **Attention: rayons ne pas être exploitée avec les tabliers joints!**



## D Wichtige Hinweise zur Umrüstung auf DCC-Decoder

## GB Important guidelines for using a DCC decoder

## F Remarques importantes pour l'utilisation d'un décodeur DCC

☉ Zusätzlich zum Einbau eines DCC-Decoders in den Motorwagen ist auch ein Einbau des **Fleischmann Funktionsdecoders 686401 mit Steckerleiste 00666846** in den Steuerwagen erforderlich! Öffnen des Steuerwagens durch Aufspreizen des Gehäuses in Höhe der Drehgestelle (Fig. 1). Schrauben lösen (1) und Platine hochheben und seitlich weg kippen (2) Dann die Inneneinrichtung durch Aufspreizen der Schnappverbindungen lösen (3) und anheben (4) Ziehen Sie den Brückenstecker „Z“ (Fig. 2) aus der Schnittstelle (5) und stecken dafür den Stecker des Funktionsdecoders (6) ein (die Markierungen „1“ auf Stecker und Schnittstelle müssen sich gegenüberstehen!). Bitte beachten Sie auch die Betriebsanleitung des Funktionsdecoders! Die Steckerleiste 00666846 muß mit dem Funktionsdecoder 686401 folgendermaßen verbunden sein: grün=1, violett=2, rot=3, schwarz=4, weiß=5, gelb=6. Den Funktionsdecoder zwischen Wagenboden und Inneneinrichtung einlegen (7) und das Fahrzeug in umgekehrter Reihenfolge wieder schließen.

**Achtung:** Der Triebzug ist mit einer Relaissteuerung für die Stromaufnahme versehen. Diese sorgt dafür, daß die Stromaufnahme immer durch das führende Triebzugende erfolgt. Damit wird das nicht vorbildgerechte Einfahren in stromlose Gleisabschnitte vermieden. Der motorisierte Triebkopf kann damit allerdings nicht alleine betrieben werden!

**Programmierung:** Der DCC-Decoder kann nur programmiert werden, wenn Motorwagen und Steuerwagen (ohne Funktionsdecoder) zusammengekuppelt sind. Da DCC-Decoder und Funktionsdecoder dieselbe Adresse besitzen, muß vor der Programmierung des DCC-Decoders immer der Funktionsdecoder durch Abziehen des Steckers deaktiviert werden. Eine Programmierung des Funktionsdecoders ist hingegen mit dem Steuerwagen alleine durchzuführen.

☉ In addition to the installation of a DCC decoder in the motor car, a installation of the **Fleischmann function decoder 686401 with plug connector 00666846** is needed in the control car! Opening the car by spreading of the housing in the amount of the bogies (Fig. 1). Open screws (1) lift board and tilt sideways away (2) Then unlock the interior by spreading the snap solve (3) and lifting up (4) Pull the jumper „Z“ (Fig. 2) from the interface (5) and insert the plug of the function decoder (6) instead of (the labels „1“ of plug and interface must face to each other!). Please refer also to the instructions of the function decoder! The plug 00666846 must be connected to the function decoder 686401 as follows: green=1, violet=2, red=3, black=4, white=5, yellow=6. The function decoder is placed between chassis and interior (7) and the car is closed in reverse order.

**Caution:** The car unit is provided with a relay control for the power consumption. This ensures that the power consumption is always made by the leading train set. This avoids the non prototypical retraction in electroless track sections. The motorized power head can thus be operated not alone!

**Programming:** The DCC decoder can be programmed only when motor car and control car (without function decoder) are coupled together. Since DCC decoder and function decoder have the same address, the function decoder must be always disabled by removing the plug while programming the DCC decoder. Function decoder programming is performed on the control car alone.

☉ En plus de l'installation d'un décodeur DCC dans l'automoteur, une installation du **décodeur de fonction Fleischmann 686401 avec connecteur 00666846** est nécessaire dans la voiture de contrôle! Ouvrez le véhicule par la diffusion du logement dans le montant des bogies (Fig. 1). Ouvrez les vis (1) et levez et d'inclinaison latérale loin la platine (2) Ensuite, l'intérieur en répartissant le composant logiciel enfichable résoudre (3) et relever (4) Tirer le connecteur „Z“ (Fig. 2) à partir de l'interface (5) et insérer la fiche du décodeur de fonction (6) (les étiquettes „1“ de la fiche et de l'interface doivent faire face les uns les autres!). S'il vous plaît se référer aux instructions du décodeur de fonction aussi! Le connecteur 00666846 doit être reliée au décodeur de fonction 686401 comme suit: vert=1, violet=2, rouge=3, noir=4, blanc=5, jaune=6. Le décodeur de fonction est placée entre le châssis et l'intérieur (7) et le véhicule est fermée dans l'ordre inverse.

**Attention:** L'unité multiple est muni d'une commande de relais pour la consommation d'énergie. Cela garantit que la consommation d'énergie est toujours faite par la rame de premier plan. Cela permettra d'éviter la rétraction pas prototypique dans des sections de voie electroless. Le motrice moteur peut donc être utilisé, mais pas le seul.

**Programming:** Le décodeur DCC peut être programmé seulement lorsque l'automoteur et la voiture de contrôle (sans décodeur de fonction) sont couplés. Depuis le décodeur DCC et le décodeur de fonction ont la même adresse, le décodeur de fonction doit être toujours désactivé en retirant la fiche, pour la programmation du décodeur DCC. La programmation du décodeur de fonction d'autre part, est effectuée sur la voiture de contrôle seul.

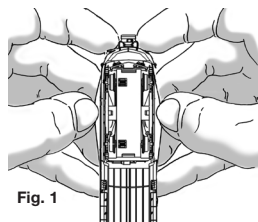


Fig. 1

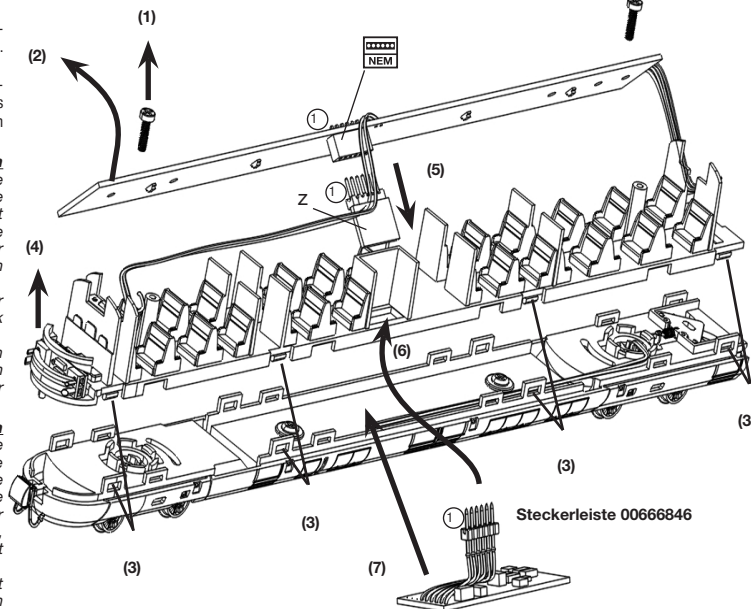


Fig. 2

Funktionsdecoder 686401

# FLEISCHMANN

VT 12.5 Steuerwagen

VT 12.5 control car

VT 12.5 voiture de commande